

Тянь Жу

аспирант

Московский государственный институт культуры

«СТАНИСЛАВСКИЙ И ЭВОЛЮЦИЯ КИТАЙСКОГО ТЕАТРА»

Аннотация. Данная статья исследует влияние театральной методологии Константина Станиславского на развитие китайского театрального искусства. Обсуждаются вызовы, с которыми сталкиваются актеры и режиссеры, применяя принципы Станиславского в контексте китайской культурной традиции. Исследование рассматривает, какие новые возможности и проблемы возникают при интеграции этих двух театральных традиций.

Ключевые слова. театр, Константин Станиславский, китайский театр, актерское мастерство, культурный обмен, театральные традиции, этика в искусстве, влияние искусства, китайская культура.

Abstract. This article explores the influence of Konstantin Stanislavski's theatrical methodology on the development of Chinese theatrical art. The challenges faced by actors and directors in applying Stanislavski's principles within the context of Chinese cultural traditions are discussed. The study examines the new opportunities and issues arising from the integration of these two theatrical traditions.

Keywords. theatre, Konstantin Stanislavski, Chinese theatre, acting mastery, cultural exchange, theatrical traditions, ethics in art, art influence, Chinese culture.

В мире искусства театр считается местом, где соединяются культурные традиции, выражаются человеческие эмоции и обсуждаются нравственные дилеммы. В данной статье мы обратим внимание на влияние выдающегося русского режиссера и актерского педагога, Константина Станиславского, на китайский театр. Раскрывая свою систему, Станиславский внес существенный вклад в актерское мастерство, заложив фундамент для глубокого понимания ролей и этических аспектов искусства. Как эта русская театральная философия нашла свое отражение в китайской сценической практике и какие вызовы и возможности это предоставило, станет объектом нашего исследования.

Театральное наследие Константина Станиславского оказало значительное влияние на развитие китайского театра, особенно в период с 1950-х по 1970-е годы. В это время в Китае преобладали русские и советские

литературные материалы, что было связано с ориентацией культурной политики на изучение и исследование советского искусства. В начале 1960-х годов значительная часть теоретических трактатов о сценическом искусстве, изданных в Китае, представляла Станиславского как создателя реалистического театра. Важно отметить, что пять из восьми томов полного собрания сочинений Станиславского были переведены на китайский язык в это время, это событие сделало доступным для китайских режиссеров и театральных педагогов широкий спектр теорий и методов, разработанных Станиславским.

Ключевым вкладом Станиславского в китайский театр было внедрение методов изучения роли и подготовки к представлению. Китайские актеры, исполняющие русскую психологическую драму, признают, что они обязаны своим знанием методов Станиславского. Согласно этим методам, актерам необходимо тщательно изучать время, в которое происходит действие, исследовать место, а также погружаться в историю государства или страны, данный подход предполагает, что актеры должны полностью погрузиться в мир своих персонажей перед репетицией. Однако, несмотря на значительный вклад Станиславского в китайский театр, существовали трудности в передаче некоторых аспектов русской действительности через китайских переводчиков, что вызывало некоторые сложности в адекватном воспроизведении оригинальных идей и концепций. Несмотря на это, влияние Станиславского оставило неизгладимый след в развитии китайской театральной сцены, формируя подходы к актерской игре и реалистическому представлению.

Русская драматическая школа, в частности под влиянием Станиславского, стремилась к созданию ансамблевого взаимодействия на сцене и устранению разрыва между актером и персонажем, она акцентировала важность взаимности между актерами, что создавало настоящее чудо преображения в театральных постановках, данный подход

отличался от индивидуалистического стиля китайских актеров, которые, как отмечается в тексте, часто не могли найти общий язык друг с другом на сцене. Ключевым элементом метода Станиславского, который привносился в русскую, европейскую и североамериканскую актерскую традицию, было стремление к полному погружению актера в реальность персонажа, данный аспект, как утверждается, был отсутствующим в китайской действительности, где актеры часто демонстрировали индивидуализм и не всегда находили общий язык в представлении своих ролей. Станиславский также предлагал актерам исследовать и понимать своих персонажей, даже если они играют негативные роли, данный подход к изучению и оправданию персонажей, даже тех, кто предстает перед зрителями в качестве "злых", не всегда был характерен для китайской театральной практики. Станиславский, таким образом, представлял собой своеобразный культурный мост между двумя театральными традициями, стараясь внедрить в китайский театр принципы взаимности и коллективизма, характерные для русской школы.

Воздействие теорий и методов Константина Станиславского на китайский театр становится очевидным в контексте проблем, выявленных в китайской драматической сцене. Здесь поднимается вопрос о недостатке внутреннего исследования пьесы, о поверхностном восприятии мира китайскими актерами и о несовершенстве театральной педагогики в Китае. Станиславский строил свою театральную систему, стремясь не только облегчить достижение успеха актером, но и выявить этическое оправдание актерской профессии. В отличие от индивидуалистического подхода китайских актеров, Станиславский подчеркивал важность глубокого изучения и внутреннего переживания роли. Критика в сторону китайского актера обращена к его взрывообразному и поверхностному темпераменту, который, по мнению автора, ограничивает возможность создания полноценного эффекта на театральной сцене. В этом контексте становится очевидным разрыв между актером и персонажем, отсутствие глубокого

эмоционального отождествления, что приводит к потере взаимности с аудиторией. Существенное влияние Станиславского на китайский театр выражается также в философском понимании актерской роли. Актеры, по философскому взгляду, должны оживлять мертвую материю текста, жертвуя своим телом и разумом. Такой подход вытекает из станиславскианских принципов, ставящих под сомнение механическое исполнение и призывающих актеров исследовать свои внутренние ресурсы.

Существуют определенные особенности менталитета китайских актеров, которые, по мнению исследователей, создают барьеры для полноценного воплощения станиславскианских принципов. Одной из ключевых особенностей, выделяемой в контексте критики, является недостаток внутреннего исследования пьесы. Китайские актеры, согласно анализу, часто подходят к роли поверхностно, уделяя меньше внимания внутреннему миру персонажа. В отличие от подхода Станиславского, который призывает к глубокому изучению и внутреннему переживанию роли, этот аспект китайской актерской методологии может создавать преграды для полноценной передачи эмоциональных и этических аспектов на сцене. Индивидуалистический подход китайских актеров также сталкивается с критикой в контексте ограничения возможности создания полноценного эффекта на театральной сцене. В то время как Станиславский подчеркивал важность глубокого эмоционального отождествления с ролью, критика в сторону китайских актеров связана с их взрывообразным и поверхностным темпераментом, данное столкновение стилей создает разрыв между актером и персонажем, что, по утверждению авторов, уменьшает взаимодействие с аудиторией. Влияние Станиславского на китайский театр также отражается в философском понимании актерской роли. Станиславский предлагает жертвовать телом и разумом для оживления мертвой материи текста, что становится философской основой для создания новой, ранее не существовавшей сущности на сцене. Однако, согласно критикам,

несовершенство театральной педагогики в Китае может привести к недостаточному исследованию внутренних ресурсов актеров, что усложняет реализацию станиславскианских принципов на китайской театральной сцене.

В основе русской театральной традиции, особенно под влиянием Станиславского, лежит убеждение в том, что для создания подлинного искусства необходимо проникновение в глубину человеческой души и понимание нравственных проблем, данная концепция подчеркивает важность этической составляющей в искусстве, где каждый актер становится не только исполнителем роли, но и пророком, учителем, исследователем и образцом нравственности. Подход Станиславского требует не только технического мастерства актера, но и глубокого внутреннего понимания персонажа и его моральных аспектов. В контексте китайского театра, где нередко подчеркивается взрывообразность и поверхностность темперамента, принятие русской методологии может стать вызовом, требующим изменения в подходе к подготовке и актерскому мастерству. Необходимость выработки общих профессиональных критериев в китайском театре представляет собой возможность объединения традиций и методов, позволяя создавать произведения, богатые эмоциональной глубиной и нравственной подоплекой, данный процесс потенциально может привести к уникальному синтезу китайской и русской театральных искусств, где разнообразие и культурный обмен становятся силой, а не препятствием.

Соединение двух культурных традиций в театре не только обогащает художественное наследие, но и создает уникальное пространство для взаимопонимания и культурного обмена. В статье мы рассмотрели, как принципы Станиславского нашли отклик в китайском театре, вызывая не только вызовы в традиционных методах, но и открывая новые горизонты для развития искусства. Таким образом, эта эволюция театральной практики становится свидетельством не только силы культурного наследия, но и

гибкости театрального искусства, способного адаптироваться к новым вызовам и вдохновлять аудиторию на глобальном уровне.

Список литературы

1. ЧжанПзнчунь. Тенденции советской драмы // Жизнь и литература. Шанхай. - 2021. - №1. - С. 133-135.
2. СюйЦзяцин. История западного театра. Шанхай: Издательство «Шанъу». – 2019. - С. 54.
3. ЮйШаньюань. Сборник работ ЮйШаньюаня о театре. Шанхай: Изд-во «Чанцзянвэньи». - 2018. - С. 122-126.
4. Ихсанов А.У. Глобализация как инструмент сближения национальных культур: мифы и реальность // Евразийский юридический журнал. – 2021. – № 12 (163). – С. 545-546. Гуманитарные, социально-экономические и общественные науки. Серия: Исторические, Культурология. Политические науки. 2023. №1 ISSN (Online) 2686-8350 ISSN (Print) 2713-1742 <https://social-economic.ru/>